



2025 年十一月 通訊月刊

Orange County Chinese Catholic Association (OCCCA)

橙縣華人天主教聯誼會

在橙縣天主教主教座堂(前水晶教堂)園區
每主日上午 (10:30am) 定期舉行華語彌撒

Christ Cathedral
St. Callistus Chapel
(at the lower level of Christ Cathedral)

13280 Chapman Ave.,
Garden Grove, CA. 92840



Weekly Sunday mass at 10:30am

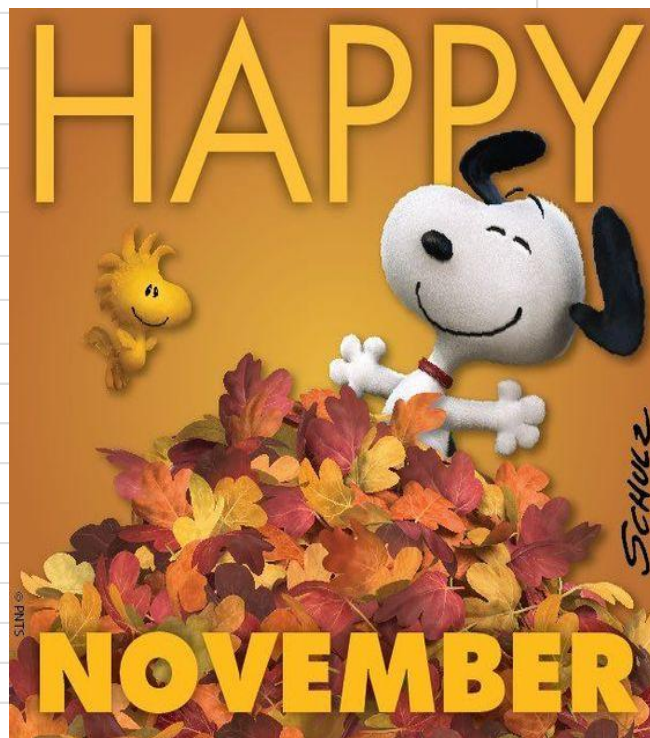
本會網站 http://www.occ-cath.org/pages/about_us.html



**心裏潔淨的人是有福的，
因為他們要看見天主。瑪 5:8**

**Blessed are the clean of heart,
for they will see God. Mt 5:8**

十一月份 聖事活動		November 2025
每月彌撒	地點:	天主教基督主教座堂 Christ Cathedral (St. Callistus Chapel) 13280 Chapman Ave., Garden Grove, CA 92840 (上午 9:30 開始聖詠團練唱, 除非有另外通知)
	時間:	每個星期天上午十點半 (Every Sunday Morning 10:30 AM)
		十一月02日上午 10:30 追思已亡 輔祭: Francis Liu, Alec 侯, Alen 侯
		十一月09日上午 10:30 祝聖拉特朗大殿慶日 輔祭: Leo Jiang, Frances Jiang, Eric
		十一月16日上午 10:30 常年期第三十三主日 輔祭: Francis Liu, Frances Jiang, Elizabeth Choy
		十一月23日上午 10:30 基督普世君王節 輔祭: Francis Liu, Frances Jiang, Elizabeth Choy
		十一月30日上午 10:30 將臨期第一主日 輔祭: Peter Lau, Francis Liu, Frances J
聖詠團加練	時/地:	練唱時間與地點將由團長Manle另行連繫
聖經研讀 / 聖經頌禱	北區時:	本月暫停一次
	地點:	
	中區時:	十一月21日 (星期五) 晚上7:30-9:00 聯絡人: 潘煥霞
	地點:	地點請與聯絡人聯繫 (714) 964-7886
		主題: TBD
	南區時:	十一月14日 (星期五) 晚上7:00-9:30 聯絡人: 黃秀紛
	地點:	地點請與聯絡人聯繫 (949) 468-7187
		主題: TBD
	南南區時:	十一月21日 (星期五) 晚上7:30-10:00 主題: 若望福音第十二章
	地點:	Zoom Meeting 詳情請與劉靜誠連繫
通訊組:	陳夙慧	Su-Hui Wang (949) 400-6896



《月刊訊息》

- ❖ 在梵二文獻《天主教教育》宣言頒布 60 週年之際，教宗良十四的《繪製希望的新藍圖》宗座牧函於 10 月 28 日公諸於世。請看轉載自梵蒂岡新聞網的《[《繪製希望的新藍圖》宗座牧函簡介](#)》。
- ❖ 天主教會主曆中，以每年的十一月為「煉靈月」(Refining the Month)，強調教會對已亡兄弟姐妹們慎終追遠的追思和紀念。本月為大家介紹一篇摘自網路的文章《[煉靈月答客問](#)》以為我們對煉靈月有更多的了解。

《本會訊》

- ❖ 十月二十六日彌撒後教友們難得有機會一起在 Culture Center 四樓聚餐共融，共享美食並分享近來的生活點滴，度過一段歡樂時光。感謝熱心教友奉獻的餐點和會長的悉心安排！





橙縣華人天主教聯誼會

Orange County Chinese Catholic Association (OCCCA)

將臨期避靜

主題-希望的朝聖者：天父的慈悲

感謝姜有國神父在百忙中，抽空由北加州南下，帶領我們做將臨期一日避靜，機會難得，歡迎大家踴躍參加。

日期：12/6/2025 (星期六)

時間：9:00 am - 12:00 pm

1:30 pm - 4:00 pm

地點：Christ Cathedral 基督主教座堂

Large Gallery

13280 Chapman Ave., Garden Grove CA 92840

帶領司鐸：姜有國神父

費用：\$15 (含午餐)

報名：可在 Line 群組中接龍 或 向各區區長報名

北區：王凱琳 (657) 378-9028

中區：潘煥霞 (714) 964-7886

南區：孫美祥 (949) 485-4845

南南區：劉靜誠 (949) 231-9547



報名截止日期：11/30/2025



《繪製希望的新藍圖》宗座牧函簡介

梵蒂岡新聞網

面對世界上仍有數以百萬計的兒童無法接受基礎教育，以及戰爭、移民、不平等與各種貧困所引發的嚴重教育危機，基督徒的教育應如何回應？這些是教宗良十四世在他的《繪製希望的新藍圖》宗座牧函中提出的部分問題。教宗於 10 月 27 日簽署該宗座牧函，並於次日公諸於世，以紀念梵二文獻《天主教教育》宣言頒布 60 週年。

教宗強調，面對當今複雜、碎片化以及數字化的教育環境，《天主教教育》宣言“從未失去其力量”，反而展現出“令人驚訝的韌性”。教宗還表示，我們應當沿著該宣言所指引的道路前行，因為該宣言催生出一系列的教育事業與神恩，留下了寶貴的精神與教育遺產。

教育神恩

教宗在牧函中邀請人們，應始終將教育的神恩作為對每個時代需求的“最根本”回應。教宗引用聖奧斯定的思想：真正的老師能喚起對真理的渴望，培育自由，使人讀懂時代的徵兆並傾聽內心的聲音。教宗還列舉了幾個世紀以來在教育領域做出卓越貢獻的人士。

基督徒教育是一項團體事業

教宗特別強調“我們”的重要性，重申“沒有人能獨自完成教育”。在教育團體中，老師、學生、家庭、管理與服務人員、牧者及文明社會的齊心協力孕育生命。教宗還稱“教育是愛的使命”，“一份充滿承諾的工作使命”，承諾給予時間、信任、能力、公義、慈愛，以及追求真理的勇氣。

教育的衡量標準

教宗提及《天主教教育》宣言的核心理念：警惕將教育淪為“功能性訓練或經濟工具”。教宗指出“教育的價值不僅僅以效率來衡量，還需要衡量其尊嚴、正義，以及為公共福祉服務的能力”。

教宗曾說過：“人並非生來就是專業人士，大學的學習道路是一步一步、一本書一本書、一年一年、以一次次犧牲所累積而成的。”關於辦學和教學的理念，教宗指出，僅有技術上的更新不足以算是跟上時代，思辨也是必不可少的。

家庭教育

教宗指出家庭教育無法被其他教育機構所取代，教育是一種合作，也需意識到教育的首要責任在於家庭核心。教宗使用“教育聯盟”一詞，指出傾聽、用心與共同承擔責任的必要性。當這聯盟“運作時，就能激發信任；當它缺失時，一切都會變的脆弱”。

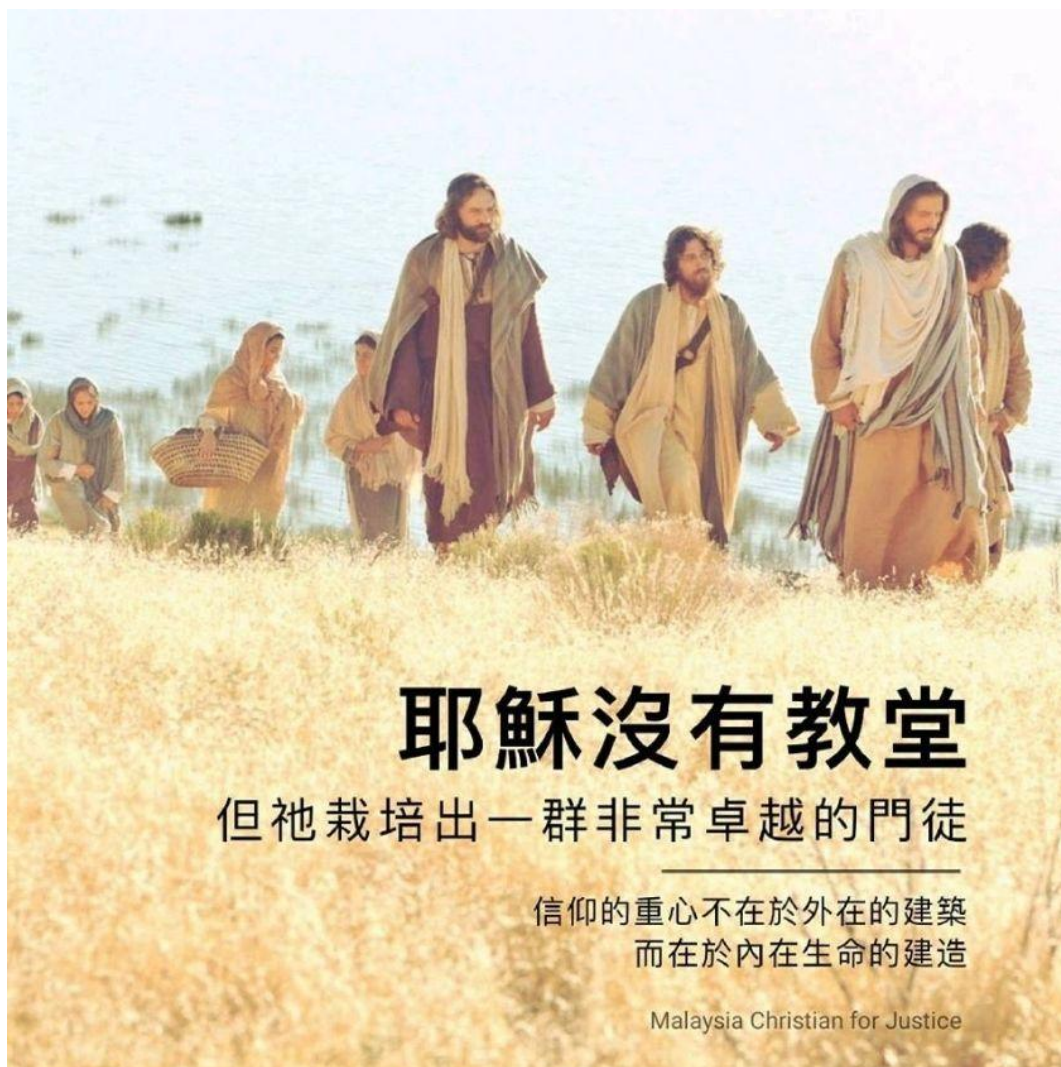
信仰教育

關於全人教育，信仰教育不應被視為“附屬品”，而是“賦予其他一切物質氧氣的呼吸”。教宗在牧函中指出，唯有如此，天主教教育才能成為一個整合的人文主義“酵母”，從而回應我們時代的各種問題。教宗從此延伸出和平教育。和平教育並非沒有衝突，而是“一種拒絕暴力的溫柔力量”。“沒有武裝並解除武裝”的和平，教導人放下帶有攻擊性的言語和批判性的目光，去學習仁愛與和解正義的言語。

科技在教育中的角色

關於科技，教宗也明確地表達：“科技應該豐富學習的過程，而不是削弱人際關係與團體。缺乏願景的大學和天主教學校，容易陷入沒有靈魂的效率主義，知識的標準化，最終導致精神的匱乏。”

在牧函的最後，教宗指出在教育團體中不可忽視的困難，即“過度的數字化會瓦解關懷；人際關係的危機機會傷害心靈；社會的不安全感與不平等能撲滅渴望”。在這樣的背景下，需要勇氣實踐最大程度的包容，而不是對窮人和弱勢群體視而不見。教宗指出：“失去窮人，就等於失去了學校。”



耶穌沒有教堂

但祂栽培出一群非常卓越的門徒

信仰的重心不在於外在的建築
而在於內在生命的建造

Malaysia Christian for Justice

[〈點擊此處回月刊訊息〉](#)

煉靈月答客問

11月1日是煉靈月的開始，教會鼓勵教友在11月，特別為煉獄靈魂祈禱，因為我們相信，在主內，無論生者死者，都是我們的弟兄姊妹，都是值得我們紀念和關懷的。另一方面也使我們更加努力地善度今生，保持純潔無罪，好能得到善終而進入永生的天鄉。

1. 什麼是煉獄？聖經裡有沒有關於煉獄存在的記載或依據？

答：聖經裡沒有明確地提到煉獄，但是聖經告訴我們有審判、有罪罰、有罪赦、天主是仁慈的，這些都與煉獄有密切的關係。聖經也教訓人們：犯罪是可怕的，應該受到懲罰；同時天主對罪人是仁慈的，要我們為死去的人祈禱。聖經當中也有涉及到煉獄的章節，如加下12：42—46；瑪5：26；瑪12：32；格前3：10-15，（大家可以自己查經看）也都間接地提到和證實了煉獄的存在，其實最重要的證據是傳承的作證，我們教會一直都有為亡者祈求天主寬恕的傳統。

2. 諸聖相通功的信理與為煉靈祈禱之間有什麼關係嗎？

答：煉獄靈魂與我們世人之間是有關係的，天主安排人間有超性的關係，我們是因著一個人——我們的原祖亞當——的犯罪而有了原罪，但是因著耶穌基督的救贖，我們每個人都得到了拯救，所以我們現在所立的功勞與將來是有關係的。煉獄靈魂雖然跟我們在兩個境界，但互相之間是能夠相通的。我們為煉獄靈魂做一些善工，能夠使他們早些脫離煉苦，而煉獄靈魂也能夠為我們代禱，祈求天主賞賜我們恩典。我們為煉靈祈禱和做補贖，通過這種超性的神功，互相之間都能夠得到愛的助佑。

3. 煉獄的“獄”給人感覺是個可怕、折磨人的地方，煉獄又稱為“受苦的教會”，我們要怎樣理解煉獄的苦？

答：可能與我們教會傳統的靈修教育有關，講到煉獄的可怕，煉獄的苦，所以給人一種怕的感覺。當人死後，他的罪罰還沒有完全赦免，還沒有做完補贖，不能進天堂，因為天堂是最純淨的地方，而他的罪罰構不成下地獄，那麼就需要在煉獄裡，淨化之後才能夠進入天國。準確地說，煉獄不是一個地方，而是淨化的一個過程，通過這個淨化過程就可以到達天主了。煉獄和地獄裡的苦是一樣的，只不過煉獄的苦是有終結的時候，而地獄的苦是永遠的。在這一點上很多的神學家持不同的觀點，但我們教會的傳統是這樣認為的。煉獄裡的苦是失苦，就是失去天主的苦，就像小孩子想見父母卻見不到的那種痛苦。所以希望我們能夠在世上多做補贖，將來在煉獄裡少受這種苦。當我們認識到這一點，我們就要在煉靈月裡多為煉獄靈魂祈禱、做補贖、得大赦。

4. 在煉靈月裡，為奉獻給已亡的親友恩人，我們該做些什麼？

答：我們中國的傳統要求對老人盡孝道，上墳祭祀老人，而教會給我們最好的盡孝方法，就是為他們得大赦做祈禱，奉獻彌撒。在煉靈月裡，特別是11月1-8日，教會給我們特殊的恩典，在聖堂、家中、墓地為煉獄靈魂祈禱，每天都能得到一個全大赦。但必須符合得大赦的條件：第一，辦一個妥當告解；第二，得大赦的當天恭領聖體；第三，按教宗的意向祈禱，念天主經、聖母經各一遍，而且沒有犯罪的傾向，沒有思戀和傾向小罪的意思，這樣才能得到一個全大赦。1968年之後，教會重新修訂了大赦，沒有幾百天或幾十天的大赦，只有全大赦和限大赦，滿全條件了，就能得到全大赦，沒滿全就得限大赦。如果天主允許的話，你把得到的一個全大赦獻給你的親友，無論他有多大的罪，都能馬上脫離煉獄的痛苦，得以升天堂，這是教會的特恩。大赦

是耶穌基督的功勞，聖母、聖人聖女的功勞，留在聖教會恩寵的寶庫當中，並把它分施給眾人。所以我們要為自己的親友恩人多做這樣的善工。

5. 為什麼奉獻彌撒是最有效的救煉靈的方法？

答：彌撒聖祭是最神聖、最主要的一個禮儀，教會整個的禮儀都是圍繞彌撒聖祭，因為它代表著耶穌重行加爾瓦略山的祭獻，重行拯救人類的祭獻，所以這個祭獻對救助煉靈是最有效的。

6. 煉靈月是一個“慎終追遠”的月份，對我們活著的人有什麼啟示？

答：在煉靈月追思亡者時，教友們藉著為先人的祈禱，其實也在反省自己的生活，祛除惡行，不斷加深我們的信仰，這個過程不僅是為煉靈祈禱，也是淨煉我們。煉靈月讓我們想到死亡，但死亡不是痛苦，因為基督已經戰勝了死亡，並從死者中復活，他在復活中顯示出真正的生命，他又鼓勵世人要不斷地死於自己、空虛自己、活於天主。死於自己意味著，心裡不斷反省，不斷理清開始墮落的自我，特別是當今社會中自由主義、拜金主義和世俗潮流對人的影響，人變得特別浮躁、空虛，而生活節奏的加快，使我們不能靜下心來。我們每次死於自己就是重新開始做人，由於人是軟弱的，新的自我因為世俗生活的影響很快又會腐化、跌倒，所以藉著煉靈月，我們再一次的進行自我反省。

7. 煉獄中受淨化的亡靈會顯現，要求親人按他們的意願獻彌撒，好讓他們能夠早日脫離煉苦，你曾經聽說或者遇到這種事嗎？

答：教會沒有明文規定，提倡大家要去相信亡靈顯現這種事情。雖然在生活當中是會有的，我也聽說過。教會的觀點是：依照人性通則，亡者不能來到人間，雖然不排除例外的可能。人性通則就是指人的一切認識經由感官開始；亡者沒有感官，就不能有新的認識，也就不會來到人間。所以我們只要按照教會教理上的規定和要求去為煉靈祈禱，至於亡靈顯現之類的事，不要涉及太多，因為這樣容易出現一些不真實的情況，使人產生誤會。

8. 教會既然不提倡相信煉靈的顯現，為什麼在煉靈聖月的道理書中提到很多煉靈的故事，是不是那些故事都是假的呢？

答：教會關於煉靈月道理的书籍提到煉靈顯現的事，其中有一些是真實的，有一些是為了教導我們如何去了解煉靈，學習和明白煉靈的道理，以故事的形式編出來，讓我們更容易明了拯救煉靈的方法和重要性。

9. 我們可以知道人離開世界後，在煉獄裡要多長時間嗎？

答：我們不知道，因為這是天主的事。有好多事情我們不明白，想不通，比如我們會問，為什麼這個好人死了，那個壞人卻活著，天主怎麼不收他的靈魂？這些賞罰的事是天主的事情，不需要人去做判斷。耶穌說過，人不可判斷人，我們該做的就是為煉靈祈禱，把所得的大赦奉獻給他們，至於煉靈是否得到大赦，是否全部得到，能否升天堂，這是天主的事。

10. 我們知道基督的救恩是完全的，但是有煉獄存在是否有救恩不完整之嫌呢？

答：煉獄正說明基督救恩的完整。因為人是不完善的，有很多的缺點和瑕疵，人在世上無論怎麼做，怎麼努力總還是有瑕疵的，到最終的時候有一部分人的罪罰還未赦免，補贖還沒做完，所

以天主完全的救恩，再次給他們機會。煉獄裡的靈魂所分享的還是耶穌基督救贖的功勞，聖人聖女們的功勞，所以煉獄的存在並不影響基督救恩的完整性。

11. 一些基督徒怕說死亡的事情，當別人說有一天，天主也會召叫他的靈魂時，他會覺得這是在詛咒他。我們基督徒該怎樣面對死亡呢？

答：人都會害怕死亡，因為每個人都必須經歷，誰也逃避不了死亡。但耶穌基督戰勝了死亡，超越了死亡，死亡成了我們從現世生命進入永恆生命的門檻，因為死亡並非生命的終結，而是生命的改變，只有經過死亡才能進入到另一個生命的境界。基督徒從信仰的角度去看待死亡，就不會那麼害怕，因為有信仰，有基督的精神支持著我們，我們能夠正確地對待它，不會像有的人面對死亡時，嚇得不得了，作為基督徒不應該是這樣的，雖然有懼怕的心理，但是信仰會給我們力量。

總結：煉靈聖月——諸聖相通功

聖教會是一個，分為三處：一是天堂，一是今世，一是煉獄。天堂上的聖人們是得勝的聖教會；我們在世教友是戰鬥的聖教會；煉靈是被俘受苦的聖教會，三處是一個聖教會。耶穌是聖教會的頭，我們是耶穌的肢體，血脈相通相連，彼此能夠幫助保護，這叫做諸聖相通功。我們同天堂上的聖人相通功，就是恭敬慶賀他們，求他們為我們轉求天主。他們為我們轉求天主，天主就多賞給我們恩典。我們能為煉靈求天主，減他們的煉苦。我們也能替他們行善工、做補贖、獻彌撒、得大赦，求主早賜升天。煉靈也能為我們祈求天主。加給我們恩典。聖教會又如同一個大家庭，所有的產業都是公用的。耶穌的功勞，聖事的恩典，聖母及諸聖人那富餘的功勞補贖，就是聖教會內無窮的神聖寶庫，誰若要緊用，就分施給誰，這是奇妙的愛情，是天主上智的安排。天主是生活的愛，在內，聖三相互生愛，在外，天主創造人萬物，也是處於愛情，還要用愛情聯合，這就是諸聖相通功。得勝了教會在天堂享福，忘不了在世戰鬥的教會，常為我們轉求，使我們也能得勝成功。至論我們相幫煉靈，還遠遠超過在天堂神聖。因為天堂神聖只能為他們轉求，不能再立功；我們不但能為煉靈祈求，還能替他們行善立功，做補贖，把他們救出煉獄。這樣，既相幫了煉靈，又立了愛德的功勞，為自己、為煉靈大有益處，真是一舉兩得的事。

（轉載自網路文章）

[〈點擊此處回月刊訊息〉](#)



教宗每月祈禱意向：2025 年 11 月

請為預防自殺祈禱

讓我們祈禱，願那些陷於自殺誘惑的人，能在各自的團體內找到各自所需的支持，幫助和愛，向美好的生活，敞開心扉。

司鐸/工作人員聯絡表

	人員聯絡表	
指導司鐸：	吳仲基神父	(714) 529-1821
執事：	劉卓台執事	(562) 522-5055
理事聯絡電話		
會長：	侯穎輝	(714) 357-7138
副會長：	駱修偉	(909) 860-9862
禮儀：	鄭仲凱	(949) 230-0188
福傳：	趙軍	(626) 233-7674
公關：	于德蘭	(714) 256-9688
通訊：	陳夙慧	(949) 400-6896
活動：	劉曉琴	(714) 875-3973
財務：	朱靜雯	(949) 230-7138
四區區長		
北區：	王凱琳	(657) 378-9028
中區：	潘煥霞	(714) 964-7886
南區：	孫美祥	(949) 485-4845
南南區：	劉靜誠	(949) 231-9547
小組負責人		
聖詠團團長：	潘曼麗	(714) 520-5951
關懷小組負責人：	余惠美	(949) 350-1077
顧問小組：	葉聖枕	(714) 319-8796
	徐少平	(562) 430-0278
	鄭仲凱	(949) 230-0188

OC CCA 贊助夥伴 (OCCCA S ponsors)

龍穴婚禮喜宴度假中心 - Dragon Point Villa (Wedding/Party/Vacation Venue)

- ◆ 座落于八畝地的小山丘上，360 度自然美景，遠眺 Oceanside 及太平洋。
- ◆ 新屋建於 2012 年，室內 3888 平方呎，五房五個半浴，1388 平方呎木地板車庫可辦活動，室外草坪可容納 150 人宴會。
- ◆ 地址：3888 E. Mission Road or 135 Avo Dr.
Fallbrook, CA
- ◆ 請聯系：Francis Hsu(許群欣)
- ◆ T e l：(7 1 4) - 8 8 3 - 6 9 8 8 Email: hsu_888@yahoo.com

